

● 领事服务

在国外出售国内房产

如何办理委托书公证

许紫雁

随着国内外交流愈加密切,出国越来越方便,越来越多的中国人到国外生活。虽然身在国外,大多数海外中国公民仍与祖国有着千丝万缕的联系,时不时的会委托国内亲友处理一些事务。

前不久,笔者就有一次委托国内亲友出售房产的经历。

因为工作原因,我不能亲自回国处理国内房产的出售事宜,只能委托在国内的兄长办理。办理前,我还专门上网查了些资料,了解到像我这样的情况需要去中国使馆办理委托书公证。

我在电脑上下载了一份委托书,签好了名,自以为事先做足了“功课”,办理委托书公证会非常顺利。没想到第二天拿到使馆交给领事官员后,却因为一些小状况,致使委托书公证未能一次办成。

在这里,我将一些容易忽视的细节详细列出,以提醒读者多加留意:

使馆领事官员在仔细询问我的情况后指出,我的很多申办条件都不符合要求。其一,我想出售的房产并非一人所有,而是我和我的丈夫共同所有,因此为了确保房产是我们夫妻双方的共同意愿,我们俩应共同到场申办,如果我的丈夫实在无法到场,也应提交他本人签署的书面意见书。其二,我带的材料不齐全,除了个人身份证明、委托书文本和房产证外,结婚证原件或复印件也是必不可少的。其三,我的委托书本身也存在很多问题:首先是委托事项不够明确,只简单写了“全权委托”,没有写明委托期限和是否有转委托权;再者是有涂改痕迹;还有,我将委托书签好后再带至使馆申办公证也是不能接受的。

使馆领事官员提醒我,出售房产是一件非常严肃的事情,涉及重大财产,尤其是对我们普通百姓来说,处理几百万的资产应该慎之又慎。而委托是一种权利的让渡,因此在委托书上应将被委托人的权限一一写清,还要写明委托期限和是否有转委托权等。

在领事官员的耐心解释下,我终于明白,委托书公证是对我们个人合法权益的一种保障,领事官员的见证可以



中国驻美大使馆工作人员来到田纳西州纳西维尔市为当地华人服务,解答相关咨询

更好地保障委托的法律效力。此外,要求委托书上无任何涂改痕迹也是防止委托书被篡改的一种重要手段。原来,办理委托书并非只是写份委托书、填张申请表那么简单,其中大有学问呢。

在领事官员的建议下,回家后,我又仔细阅读了使馆网站上关于委托书公证的内容,结合领事官员提出的要求,重新写了一份委托书。第二次,我和丈夫一起带上了完整的材料到使馆申办,并在委托书和申请表上严肃地签上了我们的姓名,终于办成了委托书公证。

在此,除了要感谢使馆领事官员严肃认真的态度和耐心细致的讲解外,笔者也结合自身经历总结了在国外办理委托书公证时,需要格外注意的两点:

一是要带齐材料。尽量把能想到的材料都带上,以免白跑一趟,既浪费时间,又浪费精力和财力。

二是要将委托书要素写全。可以在办理委托书公证前先浏览中国驻外使领馆网站上关于委托书公证的内容,或向使馆咨询,了解委托书须包含的要素,例如通常应包括委托人及受托人的基本情况、委托事项、委托原因、委托期限和委托权限等。

总而言之,只要事先多查询、不懂多请教、相信领事官、依规办公证,大家就一定都能顺利办理委托书公证。

我和老伴来到美国新泽西州探望女儿已经快半年了,这段时间,我们天天都看《人民日报海外版》。回想起来,在异国他乡如果没有海外版的陪伴,我们该是多么难过、多么寂寞呀。

我出国前在哈尔滨常年阅读各种报纸,每天还要看央视一频道的新闻节目及央视四频道的《今日关注》等节目,但来美国后就没有在国内方便了,不懂英语就像与外面的世界隔绝了一样,不知道世界各地发生了什么。

有时候真想念哈尔滨,出门就有四通八达的公交车,想买东西,下楼就有超市。在家里寂寞了,打个电话就能和好友见见面、聊聊

的大洋彼岸,仍然可以与祖国一起同呼吸、共命运。最让我们欣喜的是,在海外版上还能看到来自我们家乡哈尔滨的消息,像冬季的哈尔滨,最大的亮点是冰雪节和滑雪比赛,搞得花样翻新、热闹非凡,吸引了世界各地的冰雪爱好者,也把我们的带回了哈尔滨。

阅读海外版让我和老伴受益匪浅,同时也给我们带来了许多快乐。它很让人期待,以至于我们天天都要查看门口挂着的信箱,有时隔一天看不到报纸,还真是怪想的!

我们的签证马上就要到期了,按照原计划,我们就要回到中国、

海外版

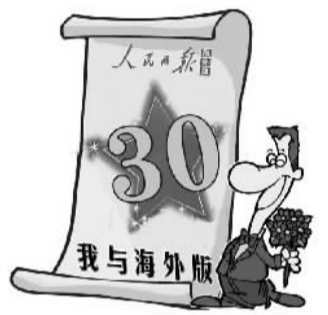
让我在美国不寂寞

赵柏林

天。尤其是作为一名哈尔滨知青联谊会会员,我经常与知青朋友们参加各种社会公益活动,既有社会意义,又很开心快乐。然而在女儿家,除了看孩子、做饭,每天无所事事。居住地附近商场、超市、娱乐配套设施很少,干什么都要开车出去。我和老伴在女儿家附近散步时,难得看到街上有人,邻居们也从不互相串门,生活还真是缺少滋味!

女婿很有心,他给我们订了《人民日报海外版》。这一下,日常生活马上变得丰富了、有意思了。海外版内容丰富、图文并茂,可以让我们知晓国内外重大新闻,了解祖国的各种信息,使我们身处遥远

回到家乡哈尔滨了。我对女儿和女婿说,我们走了以后,你们不要停止订阅海外版,我们下次来还要继续看。



● 礼仪漫谈

外国礼俗面面观

——俄罗斯

餐 饮

俄罗斯人口味偏重,不过,现在很多人注重科学饮食,口味逐渐趋于清淡。他们爱吃面食,尤喜黑面包,伏特加酒必不可少,对俄国生产的二锅头等白酒也感兴趣。进餐方式、上菜次序与西方相同,但是俄罗斯菜肴特点鲜明,如鱼子酱、红菜汤、传统小煎饼都很有名。

俄罗斯人习惯用盘盛汤,喝汤时可吃面包。喜喝红茶,且常加入牛奶或奶油、柠檬、糖、蜂蜜、果酱等,用茶匙搅拌,但不用匙喝茶。用完茶匙,放在茶碟上,不能留在杯子里。参加家庭宴会,应适当赞美主人,尤其是女主人的厨艺和盛情款待。按俄罗斯人的习惯,客人吃得越多,主人越高兴。他们表示吃饱的动作,是把手横放在喉部,比划着说:“погорло”,(到嗓子眼儿了)。

习 俗

俄罗斯人喜欢结交朋友,待人友好亲切,感情热烈奔放。流行握手、拥抱、吻手等礼节,女士优先也很受重视。公共场合,人们谈话低声细语,不大声喧哗。初次见面,不问别人生活细节,尤其对妇女,不能当面问年龄。

登门拜访或逢年过节,赠送鲜花很流行。花枝应为奇数,三枝、五枝或九枝。花的颜色以一两种为宜,不要多种颜色混杂。而追悼亡人时,需送双枝数鲜花。俄罗斯人普遍偏爱红色,视其为美丽的化身,而黑色仅适用于丧葬活动。

俄罗斯人视镜子为“神圣物品”,打碎镜子意味着个人生活将出现疾病和灾难。打翻盐罐是家庭不和的预兆,但打碎盘、碟则意味着富贵和幸福,因此在喜筵、寿筵和其他隆重的场合,人们还特意打碎一些碟盘表示庆贺。

称 呼

目前,“先生”、“同志”、“公民”在俄罗斯都可使用。商务、媒体和官方机构中,人们习惯互称“先生”;而前苏联时期普遍使用的“同志”,现在在国营企业、军队、公安部门仍在使用;至于“公民”一词,通常在公共场所使用,如火车站、商店等。当然,对妇女的称呼,如“女士”“小

姐”“夫人”等也可在一些场合使用。交谈时,常称呼某些职称,如“教授”“工程师”“上校”“博士”等,但俄罗斯人不习惯对方的具体职务,如“司长”“处长”“董事长”“总经理”等,更不把姓名与其职务连在一起。

对称呼“您”和“你”界限分明:“您”用来称呼长辈、上级和不熟悉的人,以示尊重;而“你”则用来称呼熟人、朋友、平辈、晚辈和儿童。这点与我们相同。

俄罗斯人的名字由姓、名、父名三组词组成,对姓名的称呼有点特别:只在正式文件中才使用全称;在日常生活中,人们不称呼姓,只称对方的名和父名,有尊重、客气的意思;若只称名,如安德烈,或称名的爱称——安德留沙等,则是熟人、家人对其的称呼;多年的老友之间,有时还以其父名称呼,更显得亲密无间。

服 饰

俄罗斯人讲究仪表、注重服饰。冰天雪地的莫斯科街头,时髦女郎的长统靴、单丝袜、超短裙、银狐或蓝狐等裘皮盛装,把这座城市打扮得美丽动人。不过,日常男女则多穿西装、西装套裙或连衣裙。上班或参加社交活动,女士都会认真化妆,仔细审视服饰搭配是否妥当,纽扣是否一一扣好。普遍认为,不系纽扣或者将衣服拎在手上、搭在肩上、围在腰间,都是不文明的表现。在俄罗斯民间,已婚妇女必须戴头巾,且以白色为主;未婚姑娘不戴头巾,但常戴帽子。晚间出席音乐会、观看演出,尤其是观看芭蕾舞剧,人们更讲究衣着,不少人会穿晚礼服,文明高雅。

禁 忌

多人握手时,忌交叉形成十字;隔着门槛,不可与人交谈和握手。赠送礼品忌赠刀叉等带有利刃或齿状的物品以及手帕等;把金钱当礼物送人,会被对方认为侮辱其人格。过分赞美人,会让人感到虚伪或居心叵测。恭维别人身体保养好,易让人感到不快。忌提前祝贺他人生日。

俄罗斯人爱整洁,乱扔垃圾会受到谴责。在公众场合卷裤腿、撩裙子、剔牙以及蹲在地上或席地而坐等,都是失礼行为。

(作者为外交部礼宾司原参赞)

如需了解更多内容,请登录中国领事服务网(<http://cs.mfa.gov.cn>)或发送邮件至外交部领事司邮箱(lss@mfa.gov.cn)

“瓶颈”的用法

杜老师:

某媒体说:“国民的文明修养或成为中国现代化成功与否的瓶颈。”这句话我感觉有些别扭,但又说不出在哪儿,请您分析一下。谢谢!

云南读者 魏伟琦

魏伟琦读者:

“瓶颈”指瓶子上部较细的部分,“瓶颈”常用来比喻事情进行中容易发生阻碍的关键环节。例如:

- (1)我市电力供应不足已经成为经济发展的瓶颈。
- (2)交通堵塞是大城市提高办事效率的一个瓶颈。
- (3)缺水已经成为该地区今后工业上台阶的瓶颈。
- (4)不通公路是制约山区经济起飞的瓶颈。
- (5)创新人才缺乏是这个公司取得发展的一个瓶颈。

“××与否”中的“否”是“不”的意思。“××与否”常用来指事情可能出现正反两个方面的可能性。例如:

- (6)这个计划不论成功与否,都不能挡住我们继续前进的步伐。
 - (7)此次事故不论造成人员伤亡与否,都要彻底调查造成事故的原因。
 - (8)不管人们注意与否,这种电脑正在悄悄改变人们的生活。
 - (9)只要有顾客光临,无论生意做成与否,他总是请对方喝一杯甜茶。
 - (10)电池更换方便与否,对行驶时间长短没有影响。
- 例(6)中的“成功与否”是说成功或不成功,例(7)中的“造成人员伤亡与否”是说造成人员伤亡或没造成人员伤亡,例(8)中的“人们注意与否”是说人们注意或人们不注意,例(9)中的“生意做成与否”是说生意做成或生意没做成,例(10)中的“电池更换方便与否”是说电池更换方便或电

池更换不方便。可见,采用“××与否”的说法时,一般总是同时指事情可能出现正反两种情况。

文章中“国民的文明修养或成为中国现代化成功与否的瓶颈”的意思是说,国民的文明修养问题,已经成为我国实现现代化的一个瓶颈。

从(1)至(5)可以看出,“瓶颈”是指事情进行、发展或成功的“容易发生阻碍的关键环节”,而一般不用于比喻性地指称事情不进行、不发展、不成功方面的情况。因此,文中将同时指事情正、反两个方面的“成功与否”与“瓶颈”连用的说法是不妥当的。宜去掉“与否”,改成“国民的文明修养不高或成为中国现代化成功的瓶颈。”

《语言文字报》
原主编
杜永道



● 海外纪闻

韩国专设观光警察

彭 茜

韩国观光警察徐金信和金映厚,从2013年起就在首尔繁华的购物街区明洞执行巡查任务,帮助外国游客解决旅行中遇到的各种问题。他们身着统一的深蓝色制服和贝雷帽,胸佩英文名牌,因为能说一口流利的中文,引得不少中国游客要求与之合影。

为向访韩游客提供更好的服务,2013年10月,韩国文化体育观光部和警察厅共同设立了这支观光警察队伍,共101人,由52名警察和49名“义务警察”组成。选拔标准除了工作能力外,还特别注重语言能力、仪容仪表等。

观光警察通晓中、英、日、俄、西班牙语等多种外语,主要负责处理游客投诉、提供旅游咨询及翻译,打击非法载客、无证导游、拒绝退换货等行为。

他们早9时至晚10时在首尔市明洞、仁寺洞、梨泰院、弘大等主要景区和购物街上岗执勤。游客们在旅游中遇到问题,可直接向他们寻求帮助,或随时拨打1330旅游热线进行举报。据了解,迄今为止他们为外国游客解决问题共计约6.79万次。

记者在明洞观光警察中心采访的短短半小时内,就先后有近10名中国游客前来咨询。他们的问题可谓五花八门:离这里最近的大超市在哪里?明洞附近还有什么样的景点可以参观?想买某品牌的鞋子应该去哪儿?某某餐厅怎么走?每个人都得到了满意答复。

“中国游客遇到丢失手机、护照等情况,跟团游客不小心走散,或者游客要求协助退换货,都会找我们帮忙,”金映厚说。

担任观光警察两年以来,徐金信和金映厚见证了赴韩中国游客呈现出的“井喷式”增长。

“因为‘韩流’的影响,喜欢韩剧和韩国明星的中国人越来越多,所以他们才会选择到韩国旅游。我们也非常欢迎中国游客的到来,这样可以促进两国人民更好地互相理解。”32岁的金映厚说。从韩国外国语大学毕业,他就成了一名中文观光警察。

徐金信表示,她在担任观光警察前,还在昌德宫做了一年中文导游,对中国游客十分熟悉。

金映厚提到,目前中国游客到韩国是以购物为主,他希望中国游客在购物之余,可体验一下韩国的历史文化和自然风光,这样才能真正了解一个国家。他还特别建议中国游客不要仅限于首尔,还可游览首尔周边京畿道的景致,如《冬季恋歌》的取景地南怡岛等。

徐金信和金映厚都对旅游警察的工作十分满意,认为既可以发挥自己的专长,又可以帮助外国人。他们希望通过自己的工作,引导更多外国游客文明旅游。(据新华社)